

Tokyo Litigation Client Alert

東京訴訟部

[マックス・オルソン](#) [ルイズ・ストウープ](#) [寺澤 幸裕](#) [矢倉 千栄](#) [ダニエル P. レヴィソン](#) [アンドリュー・マイヤー](#)

May 24, 2018

2018年5月24日

Top Ten International Anti-Corruption Developments for April 2018

By [Charles E. Duross](#), [James M. Koukios](#), [Andreea R. Vasiliu](#), and [Julie A. Nicholson](#)

In order to provide an overview for busy in-house counsel and compliance professionals, we summarize below some of the most important international anti-corruption developments from the past month, with links to primary resources. This month we ask: Which company received the first declination under the Department of Justice's (DOJ) new FCPA Corporate Enforcement Policy? How is the International Monetary Fund (IMF) "stepping up" its efforts to combat corruption? What new remedy has China proposed to recover the proceeds of corruption? The answers to these questions and more are here in our April 2018 Top Ten list.

1. New Jersey-based Data and Analytics Firm Resolves China FCPA Allegations with SEC, Receives First Declination Under DOJ FCPA Corporate Enforcement Policy. On April 23, 2018, the Securities and Exchange Commission (SEC) [announced](#) that Dun & Bradstreet had agreed to pay more than \$9 million, including a \$2 million civil penalty, to resolve FCPA accounting provision violations stemming from allegedly improper payments made by two of its Chinese subsidiaries to third parties and government officials in order to obtain non-public financial statement information and non-public personal data in violation of Chinese law. According to the administrative [cease-and-desist order](#), the improper payments were falsely recorded as legitimate business expenses. On the same day, DOJ sent the company a [letter](#) stating that the Department had "declined prosecution consistent with the FCPA

国際的腐敗行為防止事件の展開 2018年4月の10大ニュース

執筆者: [チャールズ E. デュロス](#)、[ジェームズ M. クーキオス](#)、[アンドレーア R. ヴァシリウ](#)、[ジュリー A. ニコルソン](#)

多忙な社内弁護士やコンプライアンスの専門家に全体像を掴んでいただくため、4月の国際的腐敗行為に関する事件の展開のうち最も重要なものについて、要約と、一次情報源のリンクを提供する。米国司法省(「DOJ」)の新しいFCPA違反企業に対する執行方針に基づく初の不起訴処分を受けた会社は、国際通貨基金(IMF)の腐敗行為に対する取組みの「強化」とは。中国で法案提出中の腐敗行為の損害金回収の新たな手段とは。その答えはこの2018年4月の10大ニュースの中にある。

1. ニュージャージー州のデータ分析会社、中国でのFCPA違反の疑惑についてSECと和解。DOCの「FCPA違反企業に対する執行方針(FCPA Corporate Enforcement Policy)」に基づく初の不起訴処分 2018年4月23日、米証券取引委員会(SEC)は、Dun & Bradstreetが、中国の2つの子会社が中国法に違反して、非公開の財務諸表情報や非公開の個人情報を入力するために第三者及び公務員に不適切な金銭の支払いを行った疑いに端を発した、FCPAの会計条項違反問題を終結させるべく、民事制裁金2百万ドルを含む9百万ドル超の支払いに同意したと発表した。[排除措置命令](#)によれば、不適切な支払金が正当な事業経費として虚偽計上された。同日、DOJはDun & Bradstreetに対し「FCPA違反企業に対する執行方針に従って不起訴処分とした」という内容の書簡を送った。注目すべきは、これが当該方針(2017年11月に発表され、FCPAパイロットプログラムに取って代わった。)に基づいて公表された初の不起訴処分であることだ。書簡によれば、DOJは

Corporate Enforcement Policy.” Notably, this is the first public declination citing the Policy, which was announced in [November 2017](#) and replaced the [FCPA Pilot Program](#). The letter stated that, despite having concluded that bribery had occurred, DOJ chose to decline based on a number of factors, including the company’s (1) identification of the misconduct, (2) prompt voluntary self-disclosure, (3) thorough corporate investigation, (4) full cooperation, (5) enhanced compliance program and internal accounting controls, (6) remediation, which included termination of all employees involved in the misconduct, and (7) disgorgement paid to SEC.

2. Luxembourg-based Telecommunications Company Announces DOJ Declination. On April 24, 2018, Millicom [stated](#) that DOJ had informed the company that it was closing its investigation into potential improper payments made on behalf of the company’s joint venture in Guatemala. According to the release, Millicom voluntarily reported the potential improper payments to DOJ in October 2015. Millicom had also reported to Swedish authorities. In a May 9, 2016 [press release](#), Millicom disclosed that the Swedish prosecutor had notified Millicom that it had discontinued its preliminary investigation due to a lack of jurisdiction.

3. Connecticut-based Industrial Conglomerate Discloses DOJ Declination. In an April 27, 2018 [securities filing](#), United Technologies Corporation disclosed that DOJ had dropped its probe into alleged FCPA violations in China. The filing also noted that the company was in talks with SEC about a potential resolution. In December 2013 and January 2014, the company voluntarily disclosed to DOJ, SEC, and the U.K. Serious Fraud Office (SFO) that it was conducting an internal investigation into potential FCPA violations in connection with a non-employee sales representative’s sale of jet engines manufactured by its subsidiaries.

4. World Bank Debars Kenya-based Railroad Company. On April 16, 2018, the World Bank [announced](#) the debarment of Africa Railways Logistics Limited (ARLL) for two years in connection with an employee’s alleged attempt to improperly influence the customs and port clearance process for locomotives on two projects in Kenya and Uganda. This was the first debarment related to an investment by the International Finance Corporation (IFC), the private-sector arm of the World Bank. The debarment, which renders ARLL

贈賄が行われたという結論には達したものの、Dun & Bradstreet が(1)不正行為を明らかにし、(2)速やかに自主的情報開示を行い、(3)徹底的に内部調査を行い、(4)全面的に協力し、(5)コンプライアンス・プログラムと内部会計統制を強化し、(6)不正行為に関与した全従業員の解雇などの是正措置を講じ、かつ、(7)不正利得返還金を SEC に支払ったことなどの要因に基づき、不起訴処分とした。

2. ルクセンブルグの電気通信会社、DOJ による不起訴処分を発表 2018 年 4 月 24 日、Millicom は DOJ から、グアテマラにある同社の合弁会社に代って不正な支払いを行った疑いについての調査を近く終了するという報告を受けたと述べた。プレスリリースによれば、Millicom は 2015 年 10 月に不正な支払いを行った可能性を自主的に DOJ に報告した。Millicom は、スウェーデン当局にも報告していた。2016 年 5 月 9 日付プレスリリースにおいて、Millicom は、スウェーデンの検察が Millicom に対し、管轄権の欠如を理由とする予備調査の打ち切りを通知していたことを公表した。

3. コネチカット州の産業コングロマリット、DOJ による不起訴処分を公表 2018 年 4 月 27 日付の [SEC への報告書](#) において、United Technologies Corporation は、DOJ が中国での FCPA 違反の疑いに関する調査を止めた旨を開示した。報告書には、解決の可能性について SEC と協議中であることも記載されていた。2013 年 12 月及び 2014 年 1 月に、United Technologies は、DOJ、SEC 及び英国重大不正捜査局(SFO)に対し、子会社が製造したジェットエンジンを非従業員の営業員が販売したことに関連して FCPA 違反を犯した可能性について内部調査を行っていることを自主的に情報開示した。

4. 世界銀行、ケニアの鉄道会社を資格停止に 2018 年 4 月 16 日、世界銀行は、Africa Railways Logistics Limited (ARLL) の従業員がケニアとウガンダの 2 つのプロジェクトにおいて機関車の通関・出港手続に不正な影響を及ぼそうとしたとされる問題に関連して、同社の参加資格を 2 年間停止すると発表した。これは、世界銀行の民間セクター部門である International Finance Corporation (IFC) による出資に関連する初の資格停止処分となった。資格停止処分により ARLL は世界銀行が融資したプロジェクトに参加できなくなるが、これは、同社が原因行為の責任を認め、参加資格停

ineligible to participate in World Bank-financed projects, is part of a settlement agreement in which the company acknowledged responsibility for the underlying conduct and agreed to specified corporate compliance requirements as a condition for release from debarment. Related companies Africa Railways Limited and Rift Valley Railways Kenya Limited were sanctioned with conditional non-debarment, which allows them to remain eligible to participate in World Bank projects, so long as they comply with their settlement agreement obligations. According to the World Bank, the companies benefitted from a reduced period of debarment in light of their cooperation and voluntary remedial actions.

5. New Guilty Pleas in Long-Running Bribery Prosecutions.

- Chinese-born Executive Pleads Guilty in United Nations Bribery Case.** On April 4, 2018, more than two years after she was arrested, Chinese-born executive Julia Vivi Wang pleaded guilty in the Southern District of New York to FCPA and tax charges related to a bribe allegedly paid to John Ashe, the former president of the United Nations General Assembly. Wang was a background figure in the trial of Chinese real estate billionaire Ng Lap Seng, whom a jury convicted in July 2017 of bribing Ashe and Francis Lorenzo, formerly the U.N. ambassador from the Dominican Republic. Wang admitted to helping her husband, former Ng ally Forest Cao, pay \$500,000 to Ashe in exchange for assistance with Cao's business interests. Both Ashe and Cao have since passed away.
- Venezuelan Official Pleads Guilty to Money Laundering in Venezuela Bribery Prosecution.** On April 19, 2018, DOJ announced that Cesar David Rincon Godoy (Cesar Rincon), a former general manager of the procurement subsidiary of Venezuela's state-owned and state-controlled energy company, Petroleos de Venezuela S.A. (PDVSA), had pleaded guilty in the Southern District of Texas to money laundering for his role in an alleged scheme involving payments by U.S.-based companies to Venezuelan government officials to improperly obtain energy contracts and priority payment for outstanding invoices. The charges

止処分解除の条件として具体的な法人コンプライアンス義務の遂行に同意した和解合意の一部である。関連会社の Africa Railways Limited 及び Rift Valley Railways Kenya Limited は条件付き入札参加処分を受けたが、これにより、和解契約上の義務を遵守する限りにおいて、世界銀行のプロジェクトに引き続き参加できる。世界銀行によれば、同 2 社は、協力の提供と自主的な是正措置を考慮され、参加資格停止期間の短縮を受けた。

5. 長期にわたる贈賄事件の訴追に新たな有罪答弁

- 中国出身会社役員、国連贈賄事件で有罪答弁**
中国出身の会社役員 Julia Vivi Wang 氏が、その逮捕から 2 年以上経った 2018 年 4 月 4 日、ニューヨーク州南部地区連邦地裁において、国連総会のジョン・アッシュ元議長に支払ったとされる賄賂に関連する FCPA 違反及び不正税務申告について 有罪答弁を行った。Wang 氏は中国の不動産王呉立勝氏(アッシュ氏及びドミニカ共和国の元国連大使 Francis Lorenzo 氏に対する贈賄に関する陪審裁判で 2017 年 7 月に有罪評決を受けた。)の裁判においては目立たない存在であった。Wang 氏は、Ng 氏の元支援者で夫の Forest Cao 氏を手伝い、Cao 氏の事業の利益に関する支援を受ける見返りに Ashe 氏に 500,000 ドルを支払ったことを認めた。アッシュ、Cao 両氏は、ともに既に亡くなっている。
- ベネズエラの公務員、ベネズエラ贈賄事件の訴追においてマネーロンダリングを認める** 2018 年 4 月 19 日、DOJ は次の 発表を行った。ベネズエラの国有・国営の石油公社 Petroleos de Venezuela S.A.(PDVSA)の調達を担当する子会社の元ジェネラルマネジャーである Cesar David Rincon Godoy (Cesar Rincon) 氏が、テキサス州南部地区連邦地裁で、あるスキームにおける役割を果たすためにマネーロンダリングを行ったことについて有罪答弁を行った。このスキームではエネルギー関連契約の不正受注と未払い請求書の優先的支払いを目的として米国の複数の企業からベネズエラの公務員へ金銭が支払われたと疑いが持たれていた。Rincon 氏の起訴については、2018 年 2 月に発表された。有罪答弁での自白によれば、Rincon 氏は、4 名の共同被告人その他(その全員が PDVSA の当時現

against Cesar Rincon were announced in [February 2018](#). According to admissions in his plea, Cesar Rincon conspired with four co-defendants and others, all of whom were then-current officials at PDVSA or former officials of other Venezuelan government agencies or instrumentalities, to solicit vendors for bribes and kickbacks in exchange for aiding the vendors with their PDVSA business. Cesar Rincon admitted to conspiring with others to launder over \$7 million in proceeds from the various bribery schemes in which he was involved. To date, eleven individuals have pleaded guilty in connection with this investigation. The court accepted Cesar Rincon's guilty plea and imposed a personal money judgment in the amount of \$7,033,504.71; Cesar Rincon agreed to the entry of an order of forfeiture. Sentencing is scheduled for July 9, 2018.

役職の職員又はベネズエラの政府機関若しくは「instrumentalities」の元公務員)と共謀して、業者に対し、彼らの PDVSA 事業を支援する見返りに賄賂やキックバックを支払うよう促していた。Rincon 氏は、他の者らと共謀して、自らが関与した様々な贈賄スキームから得た 700 万ドルを超える収益を資金浄化したことを認めた。これまでに、この捜査に関連して 11 名の個人が有罪答弁を行っている。裁判所は Rincon 氏の有罪答弁を承認したうえで 7,033,504.71 ドルの損害賠償を科し、Rincon 氏は財産没収命令の発令に同意した。判決言渡しは 2018 年 7 月 9 日に予定されている。

6. Aruban Official and Florida-based Telecom Executive Plead Guilty in Connection with Bribery Scheme. On April 13, 2018, DOJ [announced](#) that Egbert Yvan Ferdinand Koolman, a former official of Aruban state-owned Servicio di Telecomunicacion di Aruba N.V. (Setar), had pleaded guilty in the Southern District of Florida to one count of conspiracy to commit money laundering in connection with \$1.3 million in bribe payments he received from individuals and companies located in the United States and abroad in exchange for using his position at Setar to award lucrative mobile phone and accessory contracts. According to his guilty plea, the bribe payments were either made in the United States or from bank accounts located in the United States. DOJ simultaneously announced that Lawrence W. Parker, Jr., the owner of five Florida-based telecommunications companies, had [pleaded guilty](#) in December 2017 to conspiracy to violate the FCPA and to commit wire fraud in connection with the scheme to bribe Koolman. On April 30, 2018, Parker was [sentenced](#) to 35 months in prison and ordered to pay over \$700,000 in restitution. Koolman's sentencing is scheduled for June 27, 2018.

6. アルバの公務員とフロリダ州の電気通信会社役員、贈賄スキームに関し有罪答弁 2018 年 4 月 13 日、DOJ は、オランダ王国アルバの国有企業 Servicio di Telecomunicacion di Aruba N.V. (Setar) の元職員、Egbert Yvan Ferdinand Koolman 氏が、Setar での地位を利用して、高収益を見込める携帯電話・アクセサリに関する契約を受注するのと引き換えに、米国内外の個人及び企業から受けた 130 万ドルの賄賂に関連するマネーロンダリングの共謀の罪について、フロリダ州南部地区連邦地裁において有罪答弁を行ったことを[発表](#)した。有罪答弁によれば、贈賄は、米国内で行われたか、米国所在の銀行口座から行われていた。DOJ は同時に、2017 年 12 月にフロリダ州の電気通信会社 5 社のオーナーである Lawrence W. Parker, Jr. 氏が、Koolman 氏への贈賄スキームに関連する FCPA 及び有線通信不正行為の共謀の罪について有罪答弁を行ったことを[発表](#)した。2018 年 4 月 30 日、Parker 氏は、35 カ月の禁固刑を[言い渡](#)され、原状回復として 70 万ドル超の支払命令を受けた。Koolman 氏の判決言渡しは 2018 年 6 月 27 日に予定されている。

7. Ecuadorean Official Pleads Guilty in Connection with Bribery Scheme. On April 11, 2018, Marcelo Reyes Lopez, a former official of Ecuador's national oil company, PetroEcuador, pleaded guilty in the Southern

7. エクアドルの公務員、贈賄スキームに関し有罪答弁 2018 年 4 月 11 日、エクアドルの国営石油会社 PetroEcuador の元職員、Marcelo Reyes Lopez 氏が、マネーロンダリングの共謀の罪について、フロリダ州南部地区

District of Florida to one count of conspiracy to commit money laundering. According to [reports](#), Reyes was a contracts executive with PetroEcuador and allegedly accepted bribes in exchange for the awarding of contracts. The [indictment](#) alleges that, from 2013-2016, Reyes conspired to launder the proceeds of violations of the FCPA and Ecuador's public corruption statute.

8. Japan-based Electronics Company and U.S.-based Subsidiary Resolve FCPA Allegations. On April 30, 2018, [DOJ](#) and [SEC](#) announced that Panasonic Corporation and one of its subsidiaries had agreed to pay a combined \$280 million to resolve allegations regarding payments to an employee of an unnamed state-owned airline. Pursuant to a [deferred prosecution agreement](#) filed in federal court in the District of Columbia, the subsidiary agreed to pay a \$137.4 million criminal penalty and to retain an independent compliance monitor for two years, followed by an additional year of self-reporting. Pursuant to an administrative [cease-and-desist order](#) alleging books and records and other violations, the parent agreed to pay approximately \$143 million in disgorgement and prejudgment interest to SEC.

9. IMF “Steps Up” Engagement on Governance and Corruption. On April 22, 2018, the IMF [announced](#) that its Executive Board had endorsed a new framework for “stepping up” engagement on governance and corruption in its member countries. According to empirical findings in an [IMF policy paper](#), a high level of corruption is associated with significantly lower growth, investment, FDI, and tax revenues. For instance, the paper found that falling from the 50th to the 25th percentile in a corruption index can correlate with a GDP per capita growth rate drop of half a percentage point or more. The report also showed that corruption and poor governance are associated with higher inequality and lower inclusive growth. In light of this, IMF revisited its governance policy, in place since 1997, and adopted the new framework, which includes several steps: (1) developing a clear and transparent methodology for assessing the nature and severity of governance weaknesses; (2) assessing and providing recommendations to address the economic impact of identified weaknesses; (3) assessing the criminalization and prosecution of foreign bribery offenses by member countries (according to the IMF, all G7 nations plus

連邦地裁において有罪答弁を行った。[報道](#)によれば、Reyes氏は、PetroEcuadorの契約担当役員だったが、受注と引き換えに賄賂を受け取った疑いがある。[起訴状](#)では、Reyes氏は、2013年から2016年までの間に、FCPA及びエクアドルの公務員汚職行為防止法違反によって得た資金の洗浄を共謀したとされている。

8. 日本のエレクトロニクス企業及び米国子会社、FCPA違反容疑について和解 2018年4月30日、[DOJ](#)及び[SEC](#)は、パナソニック株式会社と子会社1社が合計2億8,000万ドルを支払うことに同意し、政府系航空会社(社名非公表)の職員に対する金銭の支払いに関する容疑について和解したと発表した。コロンビア特別区連邦地裁に提出された[訴追延期合意書](#)に基づき、子会社は、1億3,740万ドルの制裁金を支払い、2年間第三者によるコンプライアンスに関するモニタリングを受け、その後1年間、自主報告することに同意した。虚偽の帳簿記録その他の違反にかかる[排除措置命令](#)に基づき、親会社はSECに対し、ディスゴージメント、及び審理前利息として約1億4,300万ドルの支払いに同意した。

9. IMF、ガバナンス及び腐敗に対する取組みを「強化」 2018年4月22日、IMFは、加盟国におけるガバナンス及び腐敗に関する取組みの「強化」について理事会が新たな枠組みを承認したことを[発表した](#)。[IMFポリシーペーパー](#)の実証的な知見によれば、腐敗の多さが経済成長率の顕著な低さと、投資やFDI、税収の著しい少なさと関係している。たとえば、同ペーパーは、腐敗の指標の50パーセンタイルから25パーセンタイルへの落ち込みは、一人当たりのGDP[年間]成長率の0.5%ポイント以上の減少と相関するといえるとした。この報告はまた、腐敗と脆弱なガバナンスが格差の深刻さや経済成長の包摂度の低さとも結びついていることを示している。このことを踏まえ、IMFは、1997年以來のガバナンスポリシーを再検討し、新たな枠組みを採択した。この枠組みは次の一連の流れの中で実施される。(1)ガバナンスの弱点の性質と深刻度を評価する明確で透明性の高い方法論の策定、(2)判明した脆弱性の経済的影響の評価と、これに対する取組みの提言、(3)加盟国による外国贈収賄罪の犯罪化及び訴追の評価(IMFによればと、G7諸国全てとオーストリア及びチェコがこの評価を認めている)、(4)サーベイランスや融資プログラムにおけるガバナンスや腐敗に関する評価や議論の強調。

Austria and the Czech Republic have agreed to this assessment); and (4) emphasizing assessment and discussion of governance and corruption in surveillance and lending programs.

10. China Proposes Default Judgments for Certain Corruption Offenses. On April 25, 2018, China's state news agency announced that China plans to introduce default judgments in corruption-related criminal cases for individuals who have fled overseas. As we have noted previously, China has prioritized the repatriation of Chinese kleptocrats and kleptocracy funds over the last several years. (See, for example, our April 2015, November 2016, and March 2017 Top Tens.) According to a government white paper cited by Xinhua News, from 2014 to mid-October 2017, 3,453 fugitives were brought back to the country from more than 90 countries and regions and illegal assets worth 9.5 billion yuan (around \$1.5 billion) were recovered. The draft revision to the Criminal Procedure law providing for default judgments has been submitted to the legislature for review.

For more information, please contact:

Louise Stoupe

Tokyo

03 3214 6522

lstoupe@mofo.com

About Morrison & Foerster:

We are Morrison & Foerster—a global firm of exceptional credentials. Our clients include some of the largest financial institutions, investment banks, Fortune 100, technology and life science companies. We've been included on *The American Lawyer's* A-List for 13 straight years, and *Fortune* named us one of the "100 Best Companies to Work For." Our lawyers are committed to achieving innovative and business-minded results for our clients, while preserving the differences that make us stronger. This is MoFo. Visit us at www.mofo.com.

Because of the generality of this update, the information provided herein may not be applicable in all situations and should not be acted upon without specific legal advice based on particular situations. Prior results do not guarantee a similar outcome.

10. 中国、汚職賄賂罪にかかる欠席判決を提案 2018年4月25日、中国の国営報道機関は、中国が、腐敗行為関連の刑事手続において海外に逃亡した者の欠席判決の導入を計画していると発表した。以前にもお伝えしたように、中国は、過去数年間、中国の泥棒政治家 (kleptocrats) や泥棒政治 (kleptocracy) が関与した資金の本国送還を優先的に行ってきた。(例えば、2015年4月、2016年11月及び2017年3月の十大ニュース参照) 新華社通信が引用した政府白書によれば、2014年から2017年10月半ばまでの間に、90以上の国と地域から3,453人の容疑者が国内に送還され、95億元(約15億ドル)相当の不法な資産が押収された。欠席判決を定める刑事訴訟法改正案はすでに審議のため立法府に提出されている。

コンタクト

ルイズ・ストゥープ

東京

03 3214 6522

lstoupe@mofo.com

モリソン・フォースターについて

モリソン・フォースターは優れた実績を誇る世界的な法律事務所です。クライアントには大手金融機関、投資銀行、Fortune 100企業、テクノロジー・ライフサイエンス関連企業等が名を連ねています。American Lawyer 誌の A-List に過去 13 年間連続で選ばれただけでなく、Fortune 誌が「働きたい全米トップ 100 企業」として当事務所を挙げています。モリソン・フォースターの弁護士はクライアントのために最良の結果を出すことに全力を注ぐ一方で、より強固な事務所となるべく各弁護士の個性を失わないよう配慮しています。詳しくは、当事務所のウェブサイト(www.mofo.com)をご覧ください。

本稿は一般的なもので、ここに含まれる情報はあらゆる事案に適用されるものではなく、また個別の事案に対する具体的な法的アドバイスを提供するものでもありません。過去の結果が今後も同様に当てはまることが保証されているものではありません。